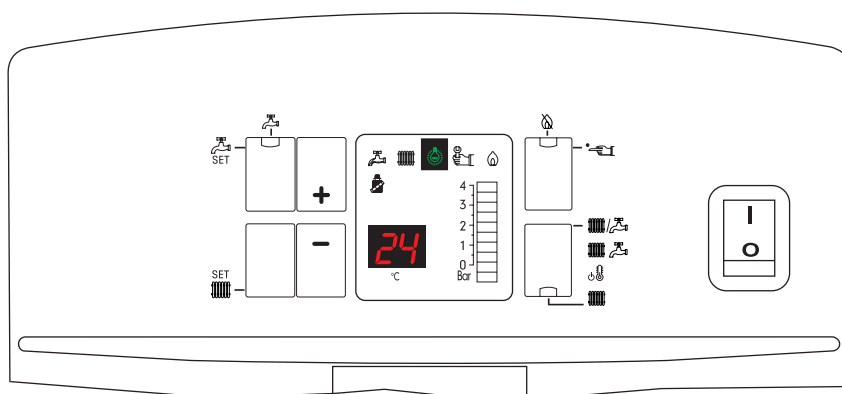




Duchess

ITALIANO

EVO 100S EVO 115S



AVVERTENZE PER LA SICUREZZA



PERICOLO! L'apparecchio non può essere utilizzato da bambini.
L'apparecchio può essere utilizzato da persone adulte e solo dopo avere letto attentamente il manuale di istruzione d'uso per l'utente / responsabile.
I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino o manomettano l'apparecchio.



ATTENZIONE! L'installazione, la regolazione e la manutenzione dell'apparecchio deve essere eseguita da personale professionalmente qualificato, in conformità alle norme e disposizioni vigenti, poiché un'errata installazione può causare danni a persone, animali e cose, nei confronti dei quali il costruttore non potrà essere considerato responsabile.



PERICOLO! Non tentare MAI di eseguire lavori di manutenzione o riparazioni della caldaia di propria iniziativa.
Qualsiasi intervento deve essere eseguito da personale professionalmente qualificato; si raccomanda la stipula di un contratto di manutenzione.
Una manutenzione carente o irregolare può compromettere la sicurezza operativa dell'apparecchio e provocare danni a persone, animali e cose per i quali il costruttore non può essere considerato responsabile.



ATTENZIONE! Modifiche alle parti collegate all'apparecchio (terminata l'installazione dell'apparecchio)

Non effettuare modifiche ai seguenti elementi:

- alla caldaia
- alle linee di alimentazione gas, aria, acqua e corrente elettrica
- al condotto fumi, alla valvola di sicurezza e alla sua tubazione di scarico
- agli elementi costruttivi che influiscono sulla sicurezza operativa dell'apparecchio



ATTENZIONE!

Per stringere o allentare i raccordi a vite, utilizzare esclusivamente delle chiavi a forcilla (chiavi fisse) adeguate.

L'utilizzo non conforme e/o gli attrezzi non adeguati possono provocare dei danni (per es. fuoriuscite di acqua o di gas).



ATTENZIONE!

Indicazioni per apparecchi funzionanti a gas propano

Sincerarsi che prima dell'installazione dell'apparecchio il serbatoio del gas sia stato disaerato.

Per una disaerazione a regola d'arte del serbatoio rivolgersi al fornitore del gas liquido e comunque a personale abilitato ai sensi di legge.

Se il serbatoio non è stato disaerato a regola d'arte possono insorgere problemi di accensione. In tal caso rivolgersi al fornitore del serbatoio del gas liquido.



PERICOLO! Odore di gas

Qualora venisse avvertito odore di gas attenersi alle seguenti indicazioni di sicurezza:

- non azionare interruttori elettrici
- non fumare
- non far uso del telefono
- chiudere il rubinetto d'intercettazione del gas
- aerare l'ambiente dove è avvenuta la fuga di gas
- informare la società di erogazione gas oppure una ditta specializzata nell'installazione e manutenzione di impianti di riscaldamento.



PERICOLO! Sostanze esplosive e facilmente infiammabili

Non utilizzare o depositare materiali esplosivi o facilmente infiammabili (ad es. benzina, vernici, carta) nel locale dove è installato l'apparecchio.



PERICOLO! Non utilizzare l'apparecchio quale base di appoggio per qualsiasi oggetto.

In particolare non appoggiare recipienti contenenti liquidi (Bottiglie, Bicchieri, Contenitori o Detersivi) sulla sommità della caldaia.

Se l'apparecchio è installato all'interno di un cassone, non inserire o appoggiare altri oggetti all'interno dello stesso.

1 - SIMBOLOGIA UTILIZZATA NEL MANUALE

Nella lettura di questo manuale, particolare attenzione deve essere posta alle parti contrassegnate dai simboli rappresentati:



PERICOLO!
Grave pericolo
per l'incolumità
e la vita



ATTENZIONE!
Possibile situazione
pericolosa per il prodotto
e l'ambiente



NOTA!
Suggerimenti
per l'utenza

2 - USO CONFORME DELL'APPARECCHIO



La caldaia è stata costruita sulla base del livello attuale della tecnica e delle riconosciute regole tecniche di sicurezza.

Ciò nonostante, in seguito ad un utilizzo improprio, potrebbero insorgere pericoli per l'incolumità e la vita dell'utente o di altre persone ovvero danni all'apparecchio oppure ad altri oggetti.

L'apparecchio è previsto per il funzionamento in impianti di riscaldamento, a circolazione d'acqua calda, e di produzione di acqua calda sanitaria.

Qualsiasi utilizzo diverso viene considerato quale improprio.

Per qualsiasi danno risultante da un utilizzo improprio Tata AG S.p.A. non si assume alcuna responsabilità.

Un utilizzo secondo gli scopi previsti prevede anche che ci si attenga scrupolosamente alle istruzioni del presente manuale.

3 - INFORMAZIONI DA FORNIRE AL RESPONSABILE IMPIANTO



L'utente deve essere istruito sull'utilizzo e sul funzionamento del proprio impianto di riscaldamento, in particolare:

- Consegnare all'utente le presenti istruzioni, nonché gli altri documenti relativi all'apparecchio inseriti nella busta contenuta nell'imballo. **L'utente deve custodire tale documentazione in modo da poterla avere a disposizione per ogni ulteriore consultazione.**
- Informare l'utente sull'importanza delle bocchette di areazione e del sistema di scarico fumi, evidenziandone l'indispensabilità e l'assoluto divieto di modifica.
- Informare l'utente riguardo al controllo della pressione dell'acqua dell'impianto nonché sulle operazioni per il ripristino della stessa.
- Informare l'utente riguardo la regolazione corretta di temperature, centraline/termostati e radiatori per risparmiare energia.
- Ricordare che, nel rispetto delle norme vigenti, il controllo e la manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguiti conformemente alle prescrizioni e con le periodicità indicate dal fabbricante.
- Se l'apparecchio dovesse essere venduto o trasferito ad un altro proprietario o se si dovesse traslocare e lasciare l'apparecchio, assicurarsi sempre che il libretto accompagni l'apparecchio in modo che possa essere consultato dal nuovo proprietario e/o dall'installatore.

Nel caso di danni a persone, animali e cose derivanti dalla mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale il costruttore non può essere considerato responsabile.

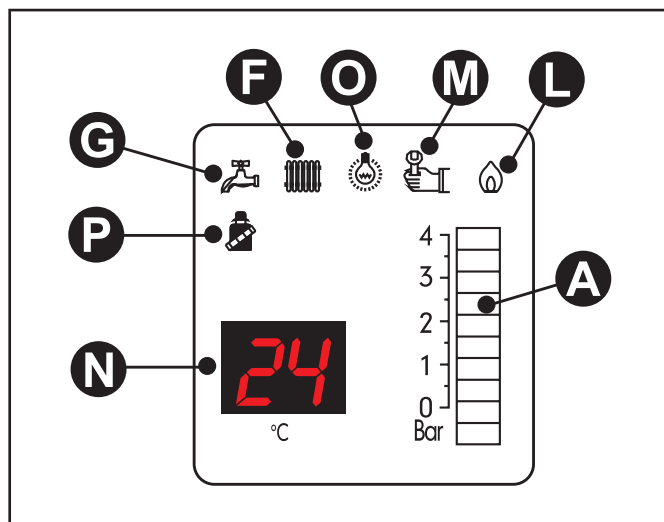
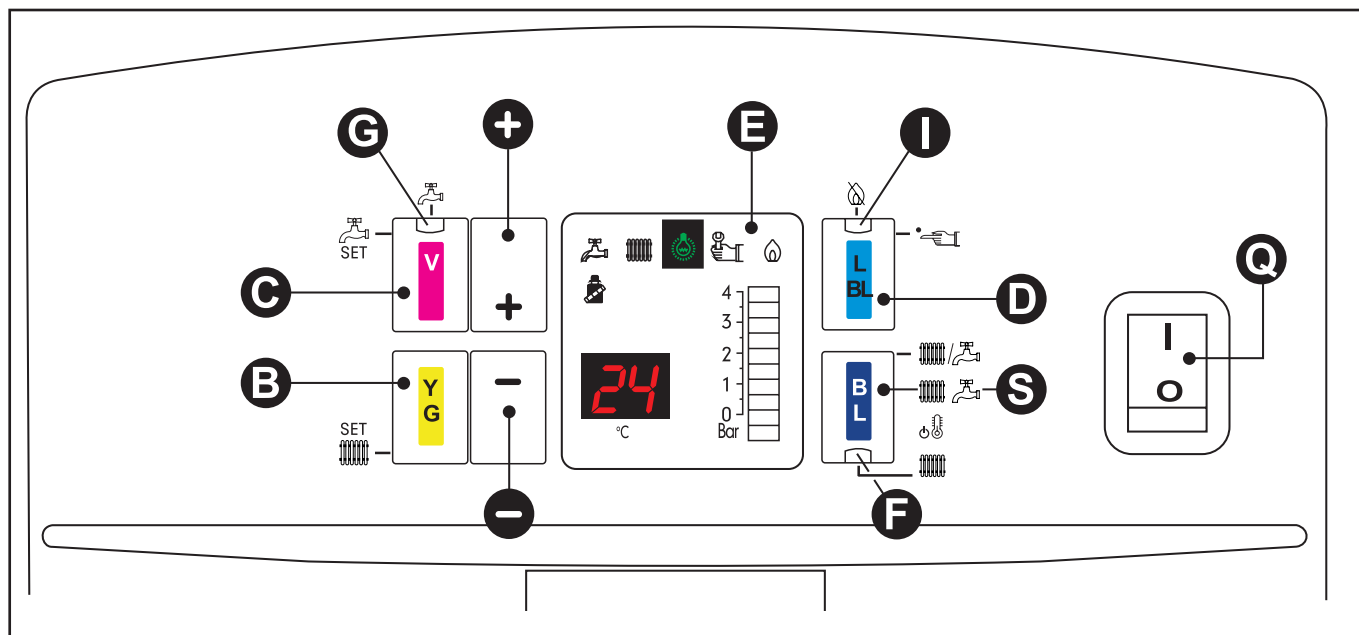


Disposizioni per uno smaltimento corretto del prodotto

Alla fine del suo ciclo di vita il prodotto non deve essere smaltito come un rifiuto urbano. Può essere portato ad un centro speciale di riciclaggio gestito dall'autorità locale, o ad un rivenditore che offre questo servizio. Lo smaltimento separato di un apparecchio domestico evita possibili conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana derivanti da uno smaltimento improprio e permette il ricupero dei materiali di cui è costituito in modo da ottenere significativi risparmi di energia e risorse.

4 - ISTRUZIONI PER L'USO

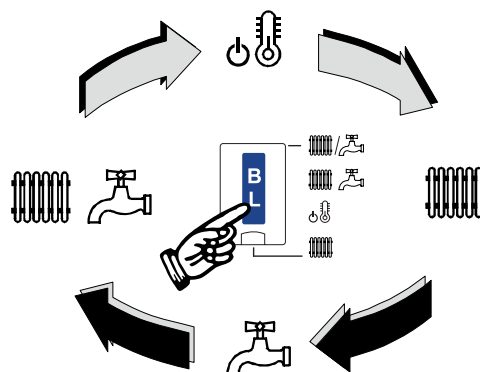
4.1 - PANNELLO DI COMANDO



LEGENDA

+ / -	Tasti regolazioni valore
A	Manometro (solo per caldaie dotate di trasduttore di pressione)
B	Tasto di regolazione della temperatura riscaldamento
C	Tasto di regolazione temperatura acqua calda sanitaria
D	Tasto di sblocco/taratura
E	Display informazioni
F	Led/Simbolo funzione riscaldamento attiva
G	Led/Simbolo funzione sanitaria attiva
I	Led segnalazione Blocco
L	Simbolo bruciatore in funzione
M	Simbolo di guasto
N	Indicazione temperatura o codice del guasto
O	Simbolo presenza tensione
P	Simbolo funzione taratura
Q	Interruttore ON/OFF
S	Tasto di selezione funzione: Antigelo - Riscaldamento - Sanitario - Riscaldamento / Sanitario.

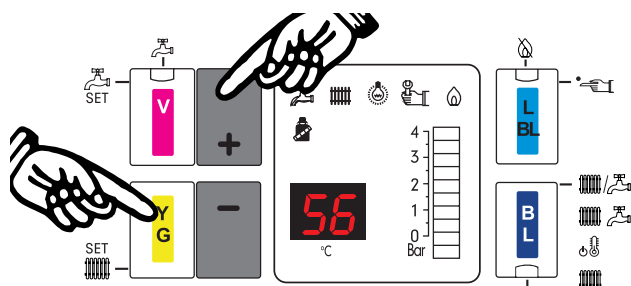
S - Tasto di selezione Funzione



Premere il tasto per selezionare modalità

	Solo riscaldamento Led F acceso
	Estate - Solo Sanitario (*) Led G acceso
	Riscaldamento + Sanitario (*) Led F + G acceso
	Stand-by - antigelo Led F + G spento

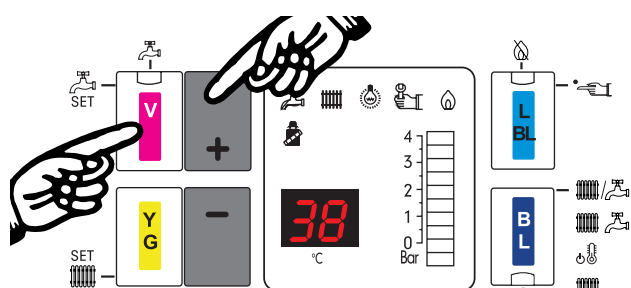
(*) Solo per caldaie con Kit ACS o collegate a bollitore esterno.

B - Regolazione Riscaldamento

Mantenere premuto il tasto giallo **B** e aumentare o diminuire il valore premendo i tasti **+** (PIU') o **-** (MENO). Il valore è visualizzato sul display

Set Point Riscaldamento

DA	A	STANDARD
30 °C	85 °C	... °C

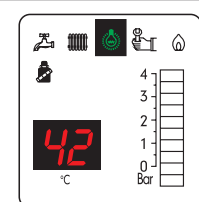
C - Regolazione Temperatura Acqua Calda Sanitaria (*)

Mantenere premuto il tasto viola **C** e aumentare o diminuire il valore premendo i tasti **+** (PIU') o **-** (MENO). Il valore è visualizzato sul display

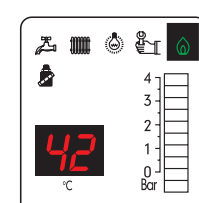
(*) Solo per caldaie di tipo C o con Kit ACS o collegate a bollitore esterno.

Set Point Sanitario

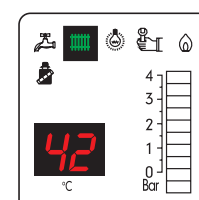
DA	A	STANDARD
35 °C	60 °C	... °C

O - Segnalazione presenza tensione

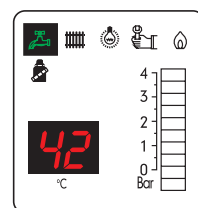
Questo simbolo segnala che la caldaia è alimentata elettricamente

L - Segnalazione bruciatore in funzione

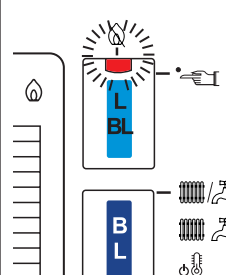
Questo simbolo segnala che il bruciatore è in funzione
L'accensione del simbolo avviene quando la caldaia riceve una richiesta di riscaldamento o di produzione di acqua calda sanitaria (*).

F - Funzionamento in riscaldamento

Questo simbolo si illumina quando alla caldaia arriva una richiesta in riscaldamento.

G - Funzionamento in produzione di acqua calda

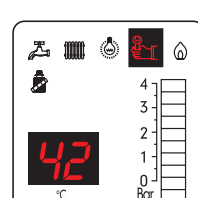
Questo simbolo si illumina quando c'è una richiesta di acqua calda sanitaria (*).

I - Segnalazione di blocco

L'accensione di questo simbolo è di segnalare l'intervento del dispositivo di messa in sicurezza del bruciatore, dovuto a:

- Mancanza di gas
- Mancata accensione

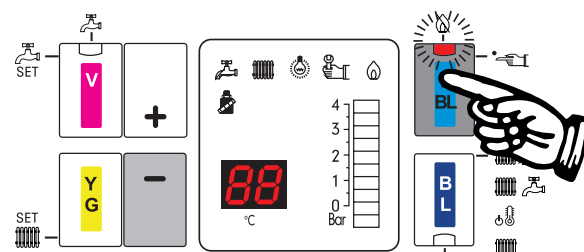
Nel primo caso, nel quale non si avrà nessuna accensione del bruciatore, sarà necessario verificare che il rubinetto del gas sia aperto.

M - Segnalazione di guasto

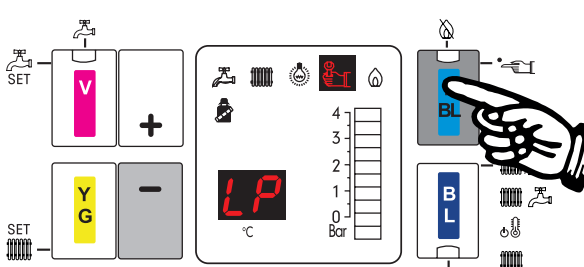
Il simbolo si illumina sul video display quando la caldaia rileva una anomalia nel funzionamento o è bloccata per un guasto permanente. Il codice che identifica la causa viene visualizzato al posto dei gradi centigradi mediante la pressione del pulsante di sblocco azzurro (D).

D - Pulsante di sblocco / Visualizzazione guasto

Agendo sul seguente pulsante è possibile:

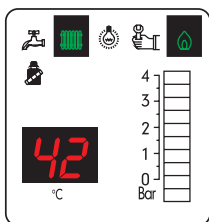


- 1 rimettere in marcia la caldaia dopo che è intervenuto il dispositivo di messa in sicurezza del bruciatore che ha acceso, il LED "I"



- 2 visualizzare il codice di errore qualora il funzionamento della caldaia venga bloccata a causa di un guasto permanente che ha provocato l'accensione, sul display, del simbolo "M".

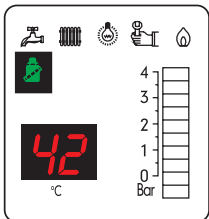
N - Termometro / Visualizzatore codice di errore



Consente di visualizzare:

- Temperatura dell'acqua sanitaria (*) (durante la fase di prelievo)
- Temperatura impostata dell'acqua sanitaria (*) (Premendo il tasto VIOLA "C")
- Temperatura circuito di riscaldamento (durante il funzionamento in riscaldamento)
- Temperatura ritorno riscaldamento (premendo contemporaneamente i tasti AZZURRO "D" e BLU "S")
- Temperatura impostata circuito di riscaldamento (premendo il tasto GIALLO "B")
- Codice di errore (Premendo il tasto AZZURRO "D")

P - Segnalazione funzione "Taratura"

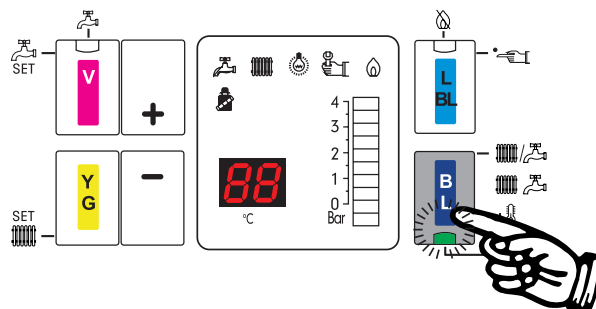


Questa lampada si accende quando viene attivata la funzione "taratura"; ovvero la caldaia funziona forzatamente alla massima potenza (o alla minima) in modo tale da consentire le operazioni di regolazione e l'analisi di combustione.

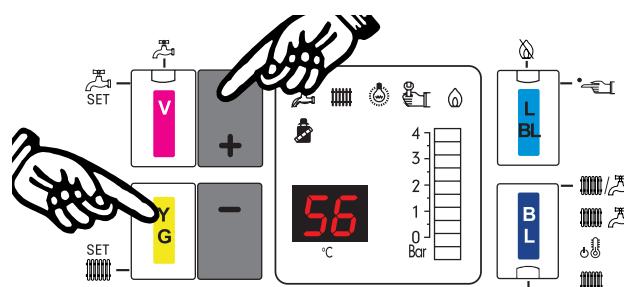
4.3 - FUNZIONAMENTO

Modalita' riscaldamento

Premere il tasto BLU "S" e selezionare la modalita' Riscaldamento (Led verde "F" acceso)



Regolare la temperatura riscaldamento mantenendo premuto il tasto GIALLO "B" e contemporaneamente premere il tasto PIU' (+) per aumentare o MENO (-) per diminuire.

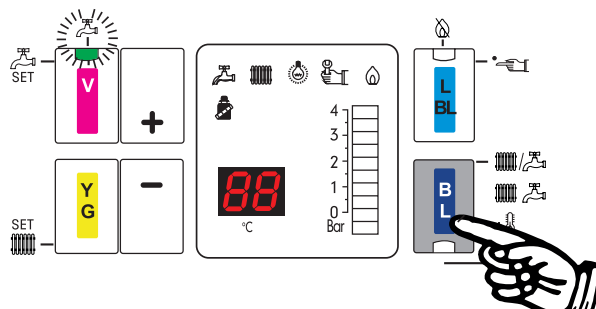


4.2 - CONTROLLI PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE

1	Verificare che il rubinetto di intercettazione del gas a monte della caldaia sia aperto.
2	Verificare che le eventuali valvole di intercettazione, per la manutenzione, sulla mandata e sul ritorno siano aperte.
3	Verificare che l'eventuale valvola di intercettazione, per la manutenzione, sull'ingresso acqua fredda sanitaria sia aperta.
4	Verificare che il collegamento dello scarico delle valvole di sicurezza al sistema fognario sia stato eseguito.
5	Verificare che la caldaia sia alimentata elettricamente; il simbolo  sul display deve essere illuminato.
6	Per caldaie dotate di trasduttore di pressione: Controllare sul manometro di caldaia (A), Per caldaie NON dotate di trasduttore di pressione: Controllare sul manometro esterno di caldaia, il valore della pressione dell'acqua; per un funzionamento ottimale, la pressione deve essere compresa fra 0,8 e 1 bar (con circolatore fermo). Qualora la pressione, a impianto freddo, venga a trovarsi ad un valore inferiore a 0,7 bar, provvedere al ripristino della pressione agendo sul rubinetto di carico previsto sull'impianto.

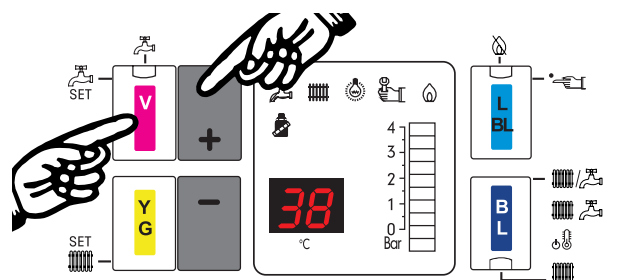
Modalita' Acqua calda sanitaria (*)

Premere il tasto BLU "S" e selezionare la modalita' estate (Led verde "G" acceso) o inverno (Led verde "G" e "F" accesi).



Mantenere premuto il tasto viola C e aumentare o diminuire il valore premendo i tasti + (PIU') o - (MENO).

(*) Solo per caldaie con Kit ACS o collegate a bollitore esterno.



Messa fuori servizio completa

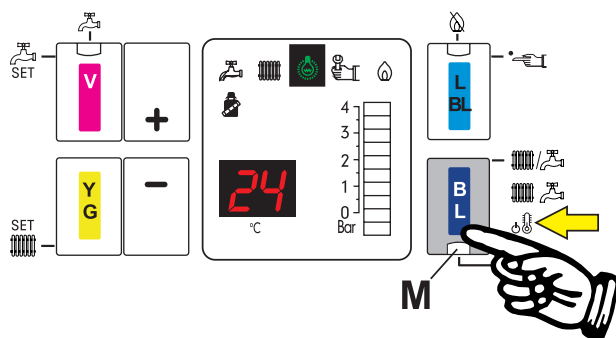
Per la messa fuori servizio completa togliere tensione alla caldaia agendo sull'interruttore "Q", il display "E" è SPENTO.

In caso di messa fuori servizio completa, vengono disattivati completamente sia la modalità riscaldamento che la produzione di acqua calda (*) e la protezione antigelo.

Nel caso di lunghi periodi di inattività chiudere il rubinetto di intercettazione del gas e, se presente, dell'acqua fredda.

Solo Protezione antigelo

La caldaia è dotata di un sistema di antigelo.

Per attivare la funzione antigelo

Premere il tasto "BLU", il led M è spento.



La protezione antigelo interviene solamente se la caldaia è alimentata elettricamente e il rubinetto gas è aperto.

Se per qualsiasi ragione mancasse alimentazione elettrica o gas, il sistema di protezione antigelo descritto qui sopra non è attivo.

Eliminazione anomalia:

Verificare che il rubinetto del gas sia aperto e premere sul pulsante di sblocco per ripristinare il corretto funzionamento della caldaia.

Dopo 3 interventi del dispositivo di blocco della caldaia, non tentare di ripristinare il funzionamento della caldaia di propria iniziativa. Rivolgersi ad un Centro di Assistenza Autorizzato Tata.

Per tutti gli altri codici di errore, l'utente NON è autorizzato al ripristino del funzionamento della caldaia di propria iniziativa. Rivolgersi ad un Centro di Assistenza Autorizzato Tata.



La **TATA AG S.p.A.** declina ogni responsabilità per danni causati a seguito di errori d'installazione, di utilizzazione, di trasformazione dell'apparecchio o per il mancato rispetto delle istruzioni fornite dal costruttore o delle norme di installazione in vigore riguardanti il materiale in oggetto.

4.5 - RICHIESTA DI MANUTENZIONE

Codice (lampeggiante) **5r**

Significato:

La caldaia richiede manutenzione pur funzionando regolarmente.

Tale richiesta si manifesta dopo 10.000 accensioni o 2.000 ore di funzionamento del bruciatore.



Il lampeggiare del codice 5r non impedisce il normale funzionamento della caldaia.

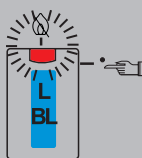
4.4 - ELIMINAZIONE ANOMALIE

Quando la caldaia rileva una anomalia nel funzionamento o è bloccata per un guasto permanente, sul display del pannello di comando si accende il led .

Il codice che identifica la causa viene visualizzato al posto dei gradi centigradi premendo sul tasto di sblocco AZZURRO "S" (per l'elenco dei guasti vedere cap. 5 - "codici di errore" del manuale di istruzioni per l'installatore e il manutentore).

Il responsabile dell'impianto può intervenire per il ripristino del corretto funzionamento solamente nel caso:

- Led segnalazione blocco bruciatore accesa

**Blocco accensione bruciatore**

Intervento dispositivo di blocco del bruciatore dovuto a:

- mancanza gas
- presenza di aria nella tubazione (nel caso di impianto nuovo o dopo lungo periodo di inattività).

Rivolgersi ad un Centro di Assistenza Autorizzato Tata per effettuare la manutenzione periodica dell'apparecchio.

Una volta eseguito l'intervento di manutenzione l'operatore ripristinerà il dispositivo di controllo.

La caldaia svolgerà regolarmente tutte le sue funzioni in piena sicurezza.



TATA S.p.A. - Via Europa - 31020 San Fior (TV) - Tel. 0438 266 1 - Fax 0438 266 380 - e-mail: info@tata.it

TATA declina ogni responsabilità per le possibili inesattezze se dovute ad errori di trascrizione o di stampa. Si riserva altresì il diritto di apportare ai propri prodotti quelle modifiche che riterrà necessarie o utili, senza pregiudicarne le caratteristiche essenziali.